

Mal ús dels articles

JOSEP RUAIX I VINYET

Des d'un punt de vista estilístic es fa un mal ús dels articles pels motius que anirem veient:

1) Per usar article quan no caldria, com ara en expressions consagrades per l'ús, després de la conjunció o introduint un sinònim, en aposicions determinatives, etc. Exemples:

- «Honraràs el pare i la mare» (per *Honraràs pare i mare*).
- «Et demano que te'n facis el càrrec» (per *Et demano que te'n facis càrrec*).
- «La veritat o la veracitat és la virtut que consisteix a...» (per *La veritat o veracitat...*).
- «... l'encíclica de Pau VI / "Ecclesiam suam" ...» (per *... l'encíclica de Pau VI «Ecclesiam suam»...*).
- «Tot i haver escrit peces de teatre i nombrosos textos en prosa, Josep Carner és fonamentalment poeta, un poeta d'una obra extensa i d'una gran qualitat» (per *... un poeta d'una obra extensa i de gran qualitat*).

2) Per no usar article quan caldria, com ara quan cal distingir dos conceptes i quan cal determinar. Exs.:

- «L'administració autonòmica i municipal van aplicar bé el criteri de...» (per *L'administració autonòmica i la municipal...*).

• «Es llancen dos daus i s'anota la diferència entre la major i menor puntuació» (per *la diferència entre la puntuació major i la menor*; noteu que hem canviat l'ordre de col·locació dels adjectius).

• «... a Barcelona i a Madrid ... en una ciutat i l'altra...» (per *en l'una ciutat i l'altra*).

• «"Nulla dies sine linea", cap dia sense ratlla, diu...» (per *cap dia sense una ratlla*).

3) Per usar article indeterminat per determinat quan, de fet, l'expressió és determinada o quan després ve un complement determinatiu amb article indeterminat. Exs.:

• «Tal obra va fer un bon servei a la teologia, perquè la va deslliurar d'una espessa dialèctica que l'envaïa» (per *la va deslliurar de l'espessa dialèctica que l'envaïa*).

• «Atribuïm a aquests errors un mateix nom de "anacoluts" ...» (per *Atribuïm a aquests errors el mateix nom de "anacoluts"...*, o bé *Atribuïm a aquests errors un mateix nom («anacoluts»...*).

• «L'estudi dels ecos [en l'ecografia] fa que es reflecteixin les imatges dels òrgans en una pantalla d'un monitor» (per *a la pantalla d'un monitor*).

4) Per usar article determinat per indeterminat quan ve un comparatiu. Ex.:

• «Es necessiten les següents disposicions espirituals: la pobresa, la senzillesa com la dels infants...» (per *una senzillesa com la dels infants*).

5) Per altres motius, com es veu en els exemples següents:

• «L'any 1968 vaig publicar el meu "El comte Arnau" ...» (hi ha dos articles referits al mateix terme; hauria de dir: *L'any 1968 vaig publicar la meua obra «El comte Arnau»...*).

• «Aldous Huxley en el seu famós "Un món feliç" ...» (ídem; hauria de dir: *Aldous Huxley en la seva famosa novel·la «Un món feliç»...*).

• «Fins aleshores els llibres s'havien presentat amb coberta (els en rústica) o sobrecoberta (els en tela o cartoné) simplement tipogràfica» (l'article determinatiu no pot fer de pronom davant un sintagma preposicional; hauria de dir: *els que eren en rústica ... els que eren en tela o cartoné*).

• «Els jueus de la Diàspora no sentien encara la necessitat de comptar novament amb la que havia estat el signe d'identificació del vell Israel: la llengua hebrea» (l'article té un valor neutre; per tant, hauria de ser *allò o el*). ♦

(Text extret del llibre *Observacions crítiques i pràctiques sobre el català d'avui / 2*, pp. 113-114)

Compromís · Nació · Qualitat · Coratge · Acció · Estat · Europa · Treball · Llengua · Fermesa · Convicció · Progrés

Pren Xecna!

Begudes amb component emocional català.

xecna Xarxa d'establiments amb consciència nacional

Localitza l'establiment XECNA més proper al teu domicili. www.xecna.cat o al tel. 93 866 07 45.

Energètic
Desperta Ferro!
Cola Catalana
Tè verd i llimona
Suc multi-fruïtes

Cola Catalana
Cola Lliure!

Vi 11 de setembre
1714

Cava 2014
Catalunya, nou estat d'Europa

Rom Cristófor Colom
Almirall i Virrei català

Whisky Jaume I
El nostre Rei

Licor Càtar
L'elixir secret dels catalans

Cap d'Ona
La cervesa de Catalunya